

DE	Einbauerklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B
EN	Declaration of incorporation As defined by the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix II B
FR	Déclaration d'incorporation conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II B
IT	Dichiarazione di incorporazione ai sensi della direttiva "Macchine" CE 2006/42/CE, Allegato II B
ES	Declaración de incorporación en el sentido de la Directiva CE relativa a las máquinas 2006/42/CE, anexo II B
PT	Declaração de incorporação de acordo com a directiva 2006/42/CE relativa a Máquinas, anexo II B
BG	Декларация за вграждане по смисъла на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО, Приложение II Б
CS	Prohlášení o zabudování ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních 2006/42/ES, přílohy II B
DA	Inkorporeringserklæring i overensstemmelse med EF-maskindirektivet 2006/42/EF, Bilag II B
EL	Δήλωση τοποθέτησης στα πλαίσια της οδηγίας περί μηχανών της Ε.Κ. 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II Β
ET	Masina ühendamise deklaratsioon EÜ masinate direktiivi 2006/42/EÜ II B lisa
FI	Liittämismuutustus Euroopan yhteisöjen konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II B mukainen vakuutus
GA	Dearbhú Corpraithe Arna shainmhíniú le Treoir na gComhphobal Eorpach maidir le hInnealra 2006/42/CE, Aguisín II B
HR	Izjava o ugradnji u smislu Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Dodatak II B
HU	Beépítési útmutató A 2006/42/EK gépekről szóló irányelv fegyelembé vételével, II B Függelék
IS	Uppsetningaryfirlýsing í samræmi við vélartilskipun Evrópubandalagsins 2006/42/EB, Viðauki II B
LT	Montavimo deklaracija pagal EB mašinų direktyvos 2006/42/EB II B priedą
LV	Daļēji komplektētas mašīnas iekļaušanas deklarācija saskaņā ar EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II pielikuma B daļu
MT	Dikjarazzjoni ta' Inkorporazzjoni Kif definit bid-Direttiva dwar il-Makkinarju tal-KE 2006/42/KE, Appendiċi II B
NL	Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines zoals bedoeld in EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II B
NO	Sammenstillingserklæring i forbindelse med EUs maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg II B
PL	Deklaracja włączenia maszyny nieukończonych w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, Załącznik II B
RO	Declarație de încorporare conform Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Anexa II B
SK	Vyhlásenie o začlenení v zmysle smernice o strojových zariadeniach EÚ 2006/42/ES, príloha II B
SL	Izjava o vgradnji v skladu z Direktivo Evropskega sveta o strojih 2006/42/ES, Priloga II B
SV	Försäkran för inbyggnad av en delvis fullbordad maskin i enlighet med EG-maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II B
TR	İmalatçı Beyanı 2006/42/EG AB Makine Güvenliği Yönergesi uyarınca, Ek II B

1	Einbauerklärung Original im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B
2	Dok.-Nr. DCTC 50000-026 // R320103238
3	Hiermit erklärt der Hersteller: Bosch Rexroth AG Ernst-Sachs-Str. 100 97424 Schweinfurt,
4	dass die unvollständige Maschine
5.1	Bezeichnung

Produkt	Typ
Antriebseinheiten mit Kugelgewindetrieb, geschlossen	AGK
Antriebseinheiten mit Kugelgewindetrieb, offen	AOK
Compactmodule mit Kugelgewindetrieb	CKK
Compactmodule mit Zahnriementrieb	CKR
Compactmodule Evolution	WBS
Elektromechanische Zylinder	EMC
Elektromechanische Zylinder	EMC-HD
Elektromechanische Zylinder	EMC-HP
Funktionsmodule mit Kugelschienenführung und Kugelgewindetrieb	FMS
Funktionsmodule mit Kugelschienenführung und Zahnriementrieb	FMB
Linear Motor Modules	LMM
Linearmodule mit Kugelschienenführung und Kugelgewindetrieb	MKK
Linearmodule mit Kugelschienenführung und Zahnriementrieb	MKR
Linearmodule mit Laufrollenführung und Zahnriementrieb	MLR
Linearmodule mit zwei Kugelschienenführungen und Zahnriementrieb	MKR
Linearschlitten, geschlossen, mit Kugelgewindetrieb	SGK
Linearschlitten, geschlossen, ohne Antrieb	SGO
Linearschlitten, offen, mit Kugelgewindetrieb	SOK
Linearschlitten, offen, ohne Antrieb	SOO
Mehrachssysteme	CMS
Omegamodule	OBB
Präzisionsmodule	PSK
Schienenführungstische mit Kugelschienenführungen und Kugelgewindetrieb	TKK
Schienenführungstische mit Kugelschienenführungen und Linearmotor	TKL
Small Modules Screw driven	SMS
Smart Funktion Kit für Press - und Fügeanwendungen	SFK-P
Vorschubmodule	VKK

8	folgende grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechend Kapitelnummer nach Anhang I erfüllt.		
8.1	Allgemeine Grundsätze Nr. 1 1.1.2 1.1.3 1.1.5 1.3.2 1.3.4 1.5.1 1.5.2 1.7.2		
9	Die Anforderungen werden eingehalten, vorausgesetzt, dass die Angaben in den Produktunterlagen (Montageanleitung, Betriebsanleitung, Unterlagen für Projektierung und Konfiguration) durch den Anwender des Produkts umgesetzt werden. Hier nicht angegebene Anforderungen des Anhangs I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG kommen nicht zur Anwendung und sind für das Produkt nicht relevant.		
10	Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine nach Anhang VII Teil B erstellt wurden. Diese werden auf Verlangen den Marktaufsichtsbehörden in Form von Papierdokumenten/in elektronischer Form übermittelt.		
11	Konformität mit den Bestimmungen weiterer EU-Richtlinien, Normen oder Spezifikationen: EN ISO 12100: 2010 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung.		
12	Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht, sofern nach dieser Richtlinie relevant.		
13	Nachfolgende Person ist bevollmächtigt die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:		
14	Name: Martin Sontheimer		
15	Anschrift: Bosch Rexroth AG Ernst-Sachs-Straße 100, 97424 Schweinfurt		
16	Schweinfurt, den 24.10.2025	i.V. 	i.V. 
	Ort, Datum	Dr. Simon Hertenberger Leitung Produkt Area Aktuatoren und Systeme	Matthias Passlack Leitung Qualitätsmanagement
17	Änderungen im Inhalt der EU-Einbauerklärung sind vorbehalten. Die aktuelle Version finden Sie im Bosch Rexroth Medienverzeichnis als Download oder erhalten diese auf Anfrage über Ihren Bosch Rexroth Ansprechpartner.		

	DE (Deutsch)	EN (English)	FR (Français)	IT (Italiano)	ES (Español)	PT (português)	BG (български)	CS (čeština)	DA (Dansk)
1	Einbauerklärung im Sinne der EG- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B	Declaration of Incorporation as defined by the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix II B	Déclaration d'incorporation conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II B	Dichiarazione di incorporazione al senso della direttiva "Machine" 2006/42/CE, Allegato II B	Declaración de incorporación en el sentido de la Directiva CE relativa a las máquinas 2006/42/CE, anexo II B	Declaração de incorporação de acordo com a directiva 2006/42/CE relativa a Máquinas, anexo II B	Декларация за вграждане по смисъла на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО, Приложение II Б	Prohlášení o zabudování ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojích zařazených 2006/42/ES, přílohy II B	Inkorporeringserklæring i overensstemmelse med EF- maskindirektivet 2006/42/EF, Bilag II B
2	Dokumentennummer (Dok.-Nr.)	Document Number (Doc.No.)	Réf. du doc	N. doc.	N.º doc.	N.º doc.	Док. №	Číslo dokumentu	Dok.-nr.
3	Hiermit erklärt der Hersteller, dass die unvollständige Maschine	Hereby declares the manufacturer, that the partly completed machinery	Par la présente, le fabricant explique que la quasi-machine	Con la presente, il fabbricante dichiara che la quasi-macchina	Con la presente, el fabricante declara que la cuasi máquina	O fabricante declara com a presente, que a quase-máquina	С настоящото произваждителят, декларира, че частично окомплектованата машина	Tímto výrobcе prohlašuje, že neúplně strojí zařazení	Herved erklærer producenten, at delmaskinen
5.1	Bezeichnung	Name	Désignation	Denominazione	Denominación	Designação	Обозначение	Označení	Betegnelse
8	Folgende grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechend Kapitelnummer nach Anhang I erfüllt:	satisfies the following essential requirements of Machinery Directive 2006/42/EC according to chapter numbers in Appendix I:	satisfait les exigences fondamentales de la directive sur les machines 2006/42/CE conformément au numéro de chapitre, annexe I	è conforme ai requisiti essenziali della direttiva "Machine" 2006/42/CE secondo il numero di capitolo di cui all'Allegato I.	cumple los siguientes requisitos esenciales de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE del capítulo correspondiente según el anexo I.	preenche os seguintes requisitos básicos da directiva "Máquinas" 2006/42/CE, de acordo com o número de capítulo segundo o anexo I.	съответства на съществните искания на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО съгласно главата със съответния номер от Приложение I.	spĺňuje tyto základní požadavky směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES v souladu s číslem kapitoly podle přílohy I.	overholder følgende grundlæggende krav ifølge maskindirektivet 2006/42/EF svarende til kapitelnummer ifølge Anhang I.
8.1	Allgemeine Grundsätze Nr. 1	General Principles No. 1	Principes généraux n.º 1.	Prinipi generali N. 1.	Principios generales N.º 1.	Princípios gerais n.º 1.	Общи принципи № 1.	Obecné zásady č. 1.	Generelle principper nr. 1.
9	Die Anforderungen werden eingefahren, vorausgesetzt, dass die Angaben in den Produktunterlagen (Montageanleitung, Betriebsanleitung, Projektierung und Konfiguration) durch den Anwender des Produkts umgesetzt werden. Hier nicht angegebene Anforderungen des Anhangs I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG kommen nicht zur Anwendung und sind für das Produkt nicht relevant.	The requirements are fulfilled provided that the data in the product documentation (fitting instructions, operating instructions, project management and configuration documents) are implemented by the product user. The requirements of Appendix I to the Machinery Directive 2006/42/EC not mentioned here are applied and have no relevance for the product.	Les exigences sont respectées, à condition que les données des documents de documentation montage, manuel d'utilisation, documents de conception et de configuration soient utilisées par l'utilisateur du produit. Les exigences de l'annexe I de la directive sur les machines 2006/42/CE qui ne sont pas indiquées ici ne sont pas prises en compte et ne sont pas applicables pour le produit.	I requisiti vengono rispettati, a condizione che l'utilizzatore del prodotto osservi le indicazioni contenute nella documentazione del prodotto (istruzioni di montaggio, istruzioni per l'uso, documentazione relativa alla documentazione e configurazione). I requisiti dell'Allegato I della direttiva "Machine" 2006/42/CE non indicati nel presente documento non trovano applicazione, in quanto non rilevanti per il prodotto.	Los requisitos se cumplen, bajo el supuesto de que el usuario del producto respete las indicaciones contenidas en la documentación del producto (instrucciones de montaje, instrucciones de servicio y documentación de planificación y configuración). Los requisitos del anexo I de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE que no se indican aquí, no se aplican ni son relevantes para el producto.	Os requisitos são cumpridos, partindo do princípio de que as indicações na documentação do produto (manual de montagem, manual de instruções, documentação para o projecto e desenvolvimento e configuração) são implementadas pelo utilizador do produto. Os requisitos aqui não mencionados, do Anexo I da directiva "Máquinas" 2006/42/CE, não são utilizados e não são relevantes para o produto.	Изискванията се изпълняват при условие, че уважават от документацията на продукта (ръководство за монтаж, ръководство за експлоатация, документация по проектирането и конфигурирането) са изпълнени от потребителя на изделието. Непосочените тук искания от Приложението I на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО не се прилагат и нямат отношение към изделието.	Požadavky jsou dodrženy za předpokladu, že uživatel výrobku respektoval údaje v dokumentaci k výrobě (návod k montáži, návod k obsluze, poklady pro projektování a konfiguraci). Požadavky přílohy I směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, které zde nejsou uvedeny, nejsou použity a nejsou tak pro výrobce relevantní.	Kravene overholdes under forudsætning af, at angivelserne i produktdokumentationen (monteringsvejledning, driftvejledning, dokumenter til projektering og konfiguration) fulgtes af brugeren af produktet. Krav under bilag I i maskindirektivet 2006/42/EF, der ikke fremgår her, anvendes ikke og er ikke relevant for produktet.
10	Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine nach Anhang VII Teil B erstellt wurden. Diese werden auf Verlangen den zuständigen Marktaufsichtsbehörden in Form von Papirdokumenten/in elektronischer Form übermittelt.	It is also declared that the special technical documents for this partly completed machinery have been compiled in accordance with Appendix VII, Part B. These are transferred on request to the market surveillance body in paper- based/electronic format.	Les documentations techniques spéciales, comme il est expliqué plus loin, ont été créées pour cette quasi-machine conformément à l'annexe VII, partie B. Les documentations sont transmises sous la forme de documents papier ou au format électronique selon le souhait des autorités chargées de la surveillance du marché.	Inoltre si dichiara che è stata elaborata la documentazione tecnica specifica per la quasi- macchina conformemente all'Allegato VII, parte B. Detta documentazione sarà inoltrata su richiesta alle autorità di sorveglianza del mercato in formato cartaceo/elettronico.	Además, se da constancia de la creación de la documentación técnica específica para esta cuasi máquina conforme a lo anexo VII, parte B. Esta documentación se willá llegar a las autoridades de vigilancia del mercado de forma impresa o en formato electrónico.	Além disso, declara-se que a documentação técnica especial para esta quase-máquina foi elaborada segundo o anexo VII, Parte B. Esta será enviada a pedido, em formato de papel / electrónico as autoridades reguladoras do mercado.	Освен това се декларира, че специалната техническа документация за тази частично окомплектована машина е съставена в съответствие с приложение VII, част Б. По искане на органите за надзор на пазарта тя се предава на хартиен / електронен носител.	Dále se prohlašuje, že pro tento neúplně strojí byly vystaveny zvláštní technické poklady podle přílohy VII části B. Na vyzvání museli být tyto poklady předány úřadům pro dohled nad trhem v formě papírodokumentů i elektronické podobě. Na elektronický form either foraginge.	Desuden forklares det, at der er udarbejdet relevant teknisk dokumentation til disse delmaskiner, ifølge bilag VII, del B. Disse videregives til markedskontrolmyndigheden i form af papírdokumenter i elektronisk form efter forlangende.
11	Konformität mit den Bestimmungen weiterer EU-Richtlinien, Normen oder Spezifikationen:	Conformity with the provisions of further EU Directives, standards and specifications:	Conformité avec les dispositions d'autres directives, normes ou spécifications européennes:	Conformità con le disposizioni di altre direttive, norme o specifiche dell'Unione europea:	Conformidad con lo dispuesto en otras directivas, normativas o especificaciones de la UE:	Conformidade com as disposições de outras directivas CE, normas ou especificações:	Съответствие с разпоредбите на други директиви на ЕС, стандарты или спецификации:	Shoda s ustanoveními dalších směrníc EU, norem nebo specifikací:	Overensstemmelse med bestemmelser fra andre EU- direktiver, standarder eller specifikationer:
12	Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht, sofern nach dieser Richtlinie relevant.	The partly completed machinery may only be put into operation when it has been established that the machine, into which the partly completed machinery is to be incorporated, conforms to the provisions of EC Machinery Directive 2006/42/EC, where relevant according to this directive	La quasi-machine ne doit être mise en service que lorsqu'il aura été constaté que la machine, dans laquelle la quasi-machine doit être montée, correspond aux dispositions de la directive « machines » 2006/42/CE, dans la mesure où celles-ci sont est applicable.	La quasi-macchina può essere messa in funzione solo dopo avere accertato che la macchina in cui deve essere montata la quasi- macchina soddisfa le disposizioni della direttiva "Machine" 2006/42/CE, ove rilevanti ai sensi di tale direttiva.	La quasi-máquina se podrá poner en funcionamiento una vez comprobado que la máquina en la que se ha de instalar la cuasi- máquina cumple con la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE, siempre que sea relevante según la presente Directiva.	A quase-máquina só poderá ser colocada em funcionamento quando for determinado que a máquina na qual a quase-máquina será incorporada está em conformidade com o disposto na directiva "Máquinas" 2006/42/CE, se for caso disso.	Частично окомплектованата машина трябва да се пусне в експлоатация, едва след като се потвърди, че машината, в която ще се вгражда частично окомплектованата машина, съответства на разпоредбите на установените с директивата Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО, доколкото те са приложими съгласно директивата.	Tento neúplně strojí smí být uveden do provozu teprve poté, co bylo zjištěno, že strojí zařízení, do něhož má být tento neúplně strojí zabudován, spĺňuje ustanovení směrnice o strojích zařazených 2006/42/EF, pokud je toto relevantní.	Delmaskinen må først tages i brug, når det er bekræftet, at maskinen, som delmaskinen skal inkorporeres i, overholder bestemmelserne i EF- maskindirektivet 2006/42/EF, såfremt det ifølge denne direktiv er relevant.
13	Nachfolgende Person ist bevollmächtigt, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:	The following person is authorised to compile the relevant technical files:	La personne suivante est habilitée à rassembler les documents techniques appropriés.	La seguente persona è autorizzata a elaborare la documentazione tecnica rilevante.	Persona facultada para elaborar el expediente técnico:	A pessoa a seguir mencionada tem plenos poderes para reunir a documentação técnica relevante:	Низе уведената особа је законично овлашћена да техничко досие.	Níže uvedená osoba je zákonně zmocněná sestavit relevantní technické poklady:	Nedenstående person har fuldmagt til at sammensætte den relevante tekniske dokumentation:
14	Name	Name	Nom	Nome	Nombre	Nome	Име	Jméno	Navn
15	Anschrift	Address	Adresse	Indirizzo	Dirección	Endereço	Адрес	Adresa	Adresse
16	Ort, Datum, Unterschrift	Place, Date, Signature	Lieu/Date/Signature	Luogo/Date/Firma	Los datos de lugar/fecha/firma	Local/Data/Assinatura	Место/дата/подпис	Místo/datum/podpis	Sted/dato/underskrift
17	Änderungen im Inhalt der EG- Einbauerklärung sind vorbehalten. Die aktuelle Version finden Sie im Bosch Rexroth Medienverzeichnis als Download oder erhalten diese auf Anfrage über Ihren Bosch Rexroth Ansprechpartner.	We reserve the right to make changes to the contents of the EC Declaration of Incorporation. The current version is available as download from the Bosch Rexroth Media Directory or on request from your Bosch Rexroth representative.	Sous réserve de modifications de la déclaration d'incorporation CE. Vous pouvez télécharger la version actuelle dans le répertoire média Bosch Rexroth ou la demander après de votre interlocuteur de Bosch Rexroth.	Con riserva di modifiche del contenuto della dichiarazione di incorporazione CE. La versione attuale può essere scaricata dalla Media Directory di Bosch Rexroth oppure essere richiesta al proprio referente Bosch Rexroth.	Se reserva el derecho a realizar modificaciones en el contenido de la declaración CE de incorporación. Encontrará la versión actual en el directorio de medios de Bosch Rexroth para descargarla; también puede pedirla a través de su representante Bosch Rexroth.	Reservado o direito a alterações no conteúdo da declaração CE de incorporação. A versão atual pode ser consultada no diretório de mídias da Bosch Rexroth para baixá-la; também pode ser obtida a pedido através do seu representante Bosch Rexroth.	Права за промене в съдържанието на декларацията за вграждане на ЕО са запазени. Актуалната версия ще намерите в медийната директория на Bosch Rexroth като файл за сваляне, nebo je získáte na vyžádání prostřednictvím vašeho kontaktního partnera Bosch Rexroth.	Změny obsahu ES prohlášení o zabudování jsou vyhrazeny. Jeho aktuální znění najdete v rychlých odkazech Directory/Download Center na stránkách Bosch Rexroth ke stažení, nebo je získáte na vyžádání prostřednictvím vašeho kontaktního partnera Bosch Rexroth.	Der forbeholdes ret til ændringer af indholdet i EF- inkorporeringserklæringen. Den aktuelle version kan findes i Bosch Rexroth mediebibliotek, hvorfra den kan downloades; det kan også frekøres hos din kontaktperson hos Bosch Rexroth.

[illegible]

	MT (Malti)	NL (Nederlands)	NO (Norsk)	PL (Polski)	RO (Română)	SK (Slovenský)	SL (Slovenščina)	SV (Svenska)	TR (Türkçe)
	Dikjarazzjoni ta' inkorporazzjoni kif definit bid-Direttiva dwar il-Makkinarju ta' KE 2006/42/KE, Appendiċi II B	Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines zoals bedoeld in EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II B	Sammenstillingserklæring i henhold til med EUs maskindirektiv 2006/42/EU, vedlegg II B	Deklaracja włączenia maszyn (nieukończonych) w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn. Załącznik II B	Declarație de încorporare conform Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice. Anexa II B	Vyhľadanie o začlenení v zmysle smernice o strojových zariadeniach EÚ 2006/42/ES, príloha II B	Izjava o vgradnji v skladu z Direktivo Evropskega sveta o strojih 2006/42/ES, priloga II B	Försäkran för inbyggnad av en maskin i fullbordad maskin i enlighet med EG-maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II B	İnhalat: Beyan 2006/42/EG AB Makine Güvenliği Yönergesi uyarınca, Ek II B
2	Dok. Nu.	Doc.-nr.	Dok.nr.	Nr dokumentu	Nr. doc.	Č. dok.	Št. dokumenta.	Dokumentnr	Dok. No.
3	Bi-prezenti, li-manifattur jidkijara machine	De fabrikant verklaart hierbij dat de niet voltooid machine	Produsenten erklærer med dette at den delvis ferdigstilte maskinen	Niniejszym producent oświadcza, że maszyna nieukończona	Prih prezenta producătorul declară că,	Výrobca týmto vyhlasuje, že neakompletovaný stroj	da delno dokončani stroj	att den delvis fullbordade maskinen	İşbu belge ile iletici,
4	li-i-magna nruks kompleta machine	Beschrijving	Belgelse	Oznaczenie	Denumire	Označení	Splošno poimenovanje	Bezeichnung	Tanımı
5.1	Desli-jazzjoni			spehna nasledujúce wymagania dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, Załącznik II B	Indeplineste următoarele cerințe esențiale ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, capitolul conform Anexei I.	spĺňa nasledujúca základná požiadavky smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, príloha I	izpolnjuje naslednje bistvene zahteve Direktive o strojih 2006/42/ES v skladu s številkami poglavij Priloge I	uppfyller följande grundläggande krav i maskindirektivet 2006/42/EG, respektive kapitelnumret enligt bilaga I.	2006/42/EG Makine Yönergesinin aşağıdaki temel şartlarını bütün numarasına göre Ek I uyarınca yerine getirdiğini açıklar.
8	İssodisfa i-rekwiżiti essenċjali tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE skont il-kunni tal-kapitoli fi-Appendiċi I	voldoet aan de essentiële eisen van de machinerichtlijn 2006/42/EG volgens de hoofdstuknummering van bijlage I.	opfyller følgende grunnleggende krav i maskindirektiv 2006/42/EU iht. kapittelnumrene i vedlegg I.	spełnia następujące wymagania dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, Załącznik II B	Indeplineste următoarele cerințe esențiale ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, capitolul conform Anexei I.	spĺňa základné požiadavky smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, príloha I	izpolnjuje naslednje bistvene zahteve Direktive o strojih 2006/42/ES v skladu s številkami poglavij Priloge I	uppfyller följande grundläggande krav i maskindirektivet 2006/42/EG, respektive kapitelnumret enligt bilaga I.	2006/42/EG Makine Yönergesinin aşağıdaki temel şartlarını bütün numarasına göre Ek I uyarınca yerine getirdiğini açıklar.
8.1	Principju generali Nu. 1.	Algemene beginselen nr. 1.	Generelle retningslinjer, nr. 1.	Zasady ogólne nr. 1.	Principii generale nr. 1.	Všeobecné zásady č. 1.	Splošna načela 1.	Allmänna principer nr 1.	Genel prensipler no. 1
	li-rekwiżiti huma soċjalisti dinment li d-deġa tid-komunizzazzjoni tal-prodott (struzzjonijiet dwar il-assemblaġġ, struzzjonijiet dwar il-taħdīm, il-gestjoni tal-proġetti u d-dokumenti ta' konfigurazzjoni) jkun implementati mill-utent b'għajnejha.	Aan de eisen wordt voldaan, indien de aanwijzingen vermeld in de productdocumentatie (montagehandleiding, bedrijfsvoorschriften, ontwerp- en bouwdocumenten) door de gebruiker van het product worden opgevolgd. De hier niet genoemde eisen van bijlage II van de Richtlijn 2006/42/EG zijn niet van toepassing en hebben geen relevantie voor het product.	Kravene overholdes, forudsatt at angivelsene i produktdokumentationen (monteringsvejledning, brugsanvisning, dokumentation for projektering og konfiguration) følges af brugeren af produktet. Kravene i vedlegg I til maskindirektiv 2006/42/EF som ikke er angitt her, kommer ikke til anvendelse og er ikke relevante for produktet.	Wymagania są spełnione, pod warunkiem że wytyczne zawarte w dokumentacji produktu (instrukcja montażu, instrukcja obsługi, dokumentacja dot. projektowania i konfiguracji) przestrzegane są przez użytkownika produktu. Niezawołane tutaj wymagania określone w Załączniku I dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn nie mają zastosowania w przypadku danego produktu.	Cerintele sunt respectate pînă la de la premisa că specificajile din documentația produsului (instrucțiuni de montaj, instrucțiuni de operare, documentație de proiectare și configurare) sunt transpuse de către utilizatorul produsului. Cerințele din Anexa I la Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice nu sunt relevante pentru produs.	Požiadavky budú dodržané za predpokladu, že používateľ produktu aplikuje údaje v podkladových produktoch (montážny návod, návod na použitie, projektačné a konfiguračné) zahtevy Priloge I. Tu neuvedené požiadavky prílohy I smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES sa neaplikujú a pre produkt nie sú relevantné.	Zahteve so bile izpolnjene pod pogojem, da je uporabnik izdelka upošteval navedbe v podkladovih izdelka (navodila za sestavljanje, navodila za uporabo, navodila za načrtovanje in konfiguracijo). Zahtevke Priloge I Direktive o strojih 2006/42/ES, ki tukaj niso navedene, niso upoštevane in v zaizdelek ne pridejo v poštev.	Kraven uppfylls, under förutsättning att anvisningarna i produktdokumentationen (monteringsanvisning, bruksanvisning, dokument för projekthantering och konfiguration) följs av produktens användare. Föreskrifter som inte anges i bilaga I till maskindirektivet 2006/42/EG kommer inte till användning och är inte relevanta för produkten.	Ürün kullanımlarında (montaj kılavuzu, kullama kılavuzu, projeleyn ve konfigürasyon) verilen bilgilerin ürünü kullanıcısı tarafından uygulanması şartı ile buradaki gerekliliklere uyulmalıdır. Burada yer almayan 2006/42/EG Makine Yönergesinin Ek I'deki talepleri uygulamadığı gibi ürün ile bir önem teşkil etmemektedir.
	Qiegħed jiġi diktjarar ukoll li d-deġa tid-komunizzazzjoni tal-prodott (struzzjonijiet dwar il-assemblaġġ, struzzjonijiet dwar il-taħdīm, il-gestjoni tal-proġetti u d-dokumenti ta' konfigurazzjoni) jkun implementati mill-utent b'għajnejha.	Verder verklaart de fabrikant dat de speciale technische documenten voor deze niet voltooid machine zijn opgesteld overeenkomstig bijlage VII, onder 10 van de Richtlijn 2006/42/EG. Deze worden op verzoek van de marktdeelnemers in de vorm van papieren documenten of in elektronische vorm overgelegd.	Det erklæres også at den spesielle tekniske dokumentasjonen for denne delvis ferdigstilte maskinen er opprettet iht. vedlegg VII, del B, Ved forespørsel fra markedstilysningsmyndighetene vil disse bli oversendt i papirformat i elektronisk form.	Ponadto oświadczamy, iż specjalna dokumentacja techniczna tej maszyny nieukończonych została stworzona na podstawie Załącznika VII części B. Dokumentacja ta dostarczana jest w formie papierowej, jak i elektronicznej na życzenie organów nadzoru i rynku.	Mal mult, declarăm că au fost întocmite documentele tehnice speciale pentru această mașină neîncolțită, conform anexei VII, partea B. Acestea se predau la cererea autorităților de monitorizare a pieței sub forma documentelor pe hârtie / în format electronic.	Okrem toho sa vyhlasuje, že špeciálne technické podklady pre tento neskompletovaný stroj boli vytvorené podľa prílohy VII, časť B. Tieto budú na vyžiadanie úradom pre dohľad nad trhom odovzdané vo forme papierových dokumentov resp. v elektronickej podobe.	Nadajle izjavljamo, da je posebna tehnična dokumentacija za ta delno dokončani stroj navedena v Prilogi VII, točka B. Ta dokumentacija mora biti na zahtev organov iztrnega nadzora predložena v papirni ali elektronski obliki.	Dessutom klagörs det att de speciella tekniska dokumenten för denna delvis fullbordade maskinen har skapats enligt bilaga VII, del B. Dessa förmedlas på begäran av marknadsövervakningsmyndigheterna i form av pappersdokument eller elektronisk form.	Üretici ayrıca, tamamlanmamış bu makine için olan özel teknik belgeleri de tamamlanmamış makinenin kullanılması için hazırlanmış olan belgeleri de talep üzerine pazar denetim dairelerine matbu halinde veya elektronik şekilde iletir.
11	Konformita mad-dispozizzjonijiet ta' aktar Direttivi, Standards jew Speċifikazzjonijiet ta' UE:	Conformiteit met de bepalingen van andere EU-richtlijnen, normen of specificaties:	Samsvar med bestemmelserne i andre EU-direktiver, normer eller spesifikasjoner:	Zgodność z postanowieniami pozostałych dyrektyw UE, norm lub specyfikacji:	Conformitatea cu reglementările altor directive UE, standarde sau specificații:	Zhoda s ustanoveniami ďalších smerníc EÚ, normami alebo špecifikáciami:	Skladnost z določbami drugih evropskih direktiv, norm ali specifikacij:	Konformitet med bestämmelser enligt ytterligare EU-direktiv, normer eller specifikationer:	Başka AB Yönergeleri, norm veya spesifikasyonların kullanılması ile uyumluluk:
12	li-magna inkompleta lista 'ibda l-thaddem biss meta jkun għe stabbili li l-magna li fha kun se tigi inkorporata l-magna inkompleta l-ikkonforma mad-dispozizzjonijiet ta' għad-Direttiva dwar il-Makkinarju ta' KE 2006/42/KE fejn relevanti skont din id-Direttiva.	De niet voltooid machine mag pas in bedrijf worden genomen, nadat eerst is vastgesteld dat de machine waarin de niet voltooid machine zal worden ingebouwd, voldoet aan de bepalingen van de EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, voor zover deze richtlijn hierop van toepassing is.	Den delvis ferdigstilte maskinen kan ikke tas i bruk før det er fastsatt at maskinen som den delvis ferdigstilte maskinen skal monteres i, oppfyller bestemmelserne i EUs maskindirektiv 2006/42/EG, hvis de er relevante iht. dette direktiv.	Maszyna nieukończona może zostać oddana do użytku dopiero po stwierdzeniu, że maszyna, w której ma zostać wbudowana dokończona maszyna nieukończona, odpowiada postanowieniom dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, o ile dyrektywa ta ma zastosowanie dla tej maszyny.	Punerea în funcțiune a mașinii incomplete trebuie efectuată în momentul în care sa constată faptul că aceasta se va încorpora într-o mașină care corespunde reglementărilor Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, în cazul în care faptul este relevant conform acestei directive.	Neskompletovaný stroj sa smie uviesť do prevádzky až vtedy, keď bolo stanovené, že stroj, do ktorého sa má neskompletovaný stroj zabudovať, zodpovedá ustanoveniam smernice o strojových zariadeniach EÚ 2006/42/ES, pokiaľ je o podla tejto smernice relevantné.	Delno dokončani stroj je dovoljeno začeti uporabljati, šele ko je potrjeno, da je stroj, v katerega bo vgrajen delno dokončani stroj, skladen z določbami Direktive Evropskega sveta o strojih 2006/42/ES, v kolikor je to po tej direktivi zahtevano.	Den delvis fullbordade maskinen får inte tas i drift förrän det har fastställts att den maskin som ska monteras i den ofullständiga maskinen motsvarar EG-maskindirektivet 2006/42/EG om de är relevanta.	Tamamlanmamış makine ancak, önce makineye kurulacak olan makinenin montaj edileceği makinenin 2006/42/EG Makine Yönergesinin kurallarna (Yönergesinin 6'ncı maddesi) uygun olduğu tespit edildiği zaman işleme alınabilir.
13	L-individwu msemmi hawn taht huwa awtorizzat li jġib id-dokumenti tekniki relevanti:	De hieronder genoemde persoon is bevoegd om de relevante technische documenten samen te stellen:	Følgende person har fullmakt til å sette sammen den tekniske dokumentasjonen som er relevant:	Następująca osoba jest upoważniona do zestawienia technicznej dokumentacji:	Urmărearea persoanei este impunerată ca realizarea documentelor tehnice relevante:	Relevantné technické podklady je oprávnený zostaviť nasledujúca osoba:	Za pripravo tehnične dokumentacije je pooblaščen naslednja oseba:	Nedarstföende person har fullmakt att sammanställa de relevanta tekniska dokumenten:	Aşağıdaki kişi, gerekli olan teknik belgeleri hazırlanmasında yetki sahibidir.
14	Isen	Naam	Navn	Nazwisko	Nume	Meno	Ime	Namn	Adı
15	Indiriz	Adres	Adresse	Adres	Adresă	Adresa	Naslov	Adress	Adresi
16	Post/dati/firma	Plaats/datum/handtekening	Sted/dato/underskrift	Miejsceowość/data/podpis	Locul/data/semnătura	Miesto, dátum a podpis	Kraj, datum in podpis	Ort/datum/underskrift	Yer/tarih/imza
	Nirreżenaw id-dritt li nagħmlu l-iduett li-konnett tad-Dikjarazzjoni ta' inkorporazzjoni, li-tidawwaw id-mid-direttorju tal-midja ta' Bosch Rexroth jew it-tlieta ill-kuntatt tegħ ta' Bosch Rexroth.	Wijzigingen in de inhoud van de EG-inbouwverklaring zijn voerhouden. De actuele versie vindt u op de Bosch Rexroth website als download, ofwel ontvangt u deze op aanvraag via uw contactpersoon bij Bosch Rexroth.	Det tas forbehold om at innholdet i EF-monteringserklæringen kan endres. Du finner den aktuelle versjonen i Bosch Rexroth-medietalogen eller nedlasting eller kan få den på forespørsel fra din Bosch Rexroth-kontaktpartner.	Zahtrega się prawo wprowadzania zmian w treści deklaracji włączenia WE. Aktualną wersję można znaleźć w katalogu mediów Bosch Rexroth jako pliki do pobrania lub otrzymać ją na życzenie od naszej partnera kontaktowego Bosch Rexroth.	Ne rezervăm dreptul de a modifica conținutul declarației de instalare. Puteți descărca versiunea actuală în directorul media al Bosch Rexroth sau o puteți obține, la cerere, de la persoana de contact Bosch Rexroth.	Zmeny obsahu vyhlásenia o začlenení sú vyhradené. Aktuálnu verziu nájdete v adresári medií Bosch Rexroth na stránke alebo môžete vyžadiť od našej kontaktnéj osoby Bosch Rexroth.	Pridržujemo si pravico do sprememb vsebine ES izjave o vgradnji. Trenutno različico lahko najdete v imeniku medijev Bosch Rexroth za prenos ali pa jo na zahtevo dobite pri kontaktni osebi podjetja Bosch Rexroth.	Ändringar av innehållet i EG-försäkran för inbyggnad förbehålles. Du kan ladda ned den aktuella versionen från Bosch Rexroth medietalogen eller beställa den från din kontaktperson på Bosch Rexroth.	AT montaj beyanının içeriğinde değişiklik yapma hakkı mahfuzdur. Güncel sürüm, Bosch Rexroth medya dizinine indirilmek üzere mevcuttur veya talep üzerine Bosch Rexroth iletişim yetkilinden temin edilebilir.

Bosch Rexroth AG
Ernst-Sachs-Straße 100
97424 Schweinfurt, Deutschland/Germay
Tel. +49 9721 937-0
www.boschrexroth.com

Ihre lokalen Ansprechpartner finden Sie unter:
Find your local contact person here

www.boschrexroth.com/contact



Änderungen vorbehalten
Subject to modifications

© Bosch Rexroth AG 2026
R320103238/2026-06

ersetzt/replaced:

R320103238/ alle Ausgaben/all editions

R320103141/alle Ausgaben/all editions

R320103142/alle Ausgaben/all editions

R320103211/alle Ausgaben/all editions